

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 022/1.2 MP/2009

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Papradňanská dolina- kanalizácia

KÓD ITMS:

24110110030

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2020830922

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Považská vodárenská spoločnosť, a.s.

sídlo : Nová 133, 017 46 Považská Bystrica

Slovenská republika

zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel Sa, vložka číslo 10421/R

konajúci : najmenej dvaja členovia predstavenstva

IČO : 36672076

DIČ : 2022237547

banka : ,
číslo účtu (vrátane predčíslika) a kód banky
zálohové platby:¹ a)
b)
predfinancovanie:² a)
b)
refundácia:³ a)
(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto Dodatku č. 2 je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu na základe *Žiadosti o zmenu projektu č. 1* zo dňa 15.01.2013 a zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 2 Predmet a účel zmluvy, sa celé znenie bodu 2.4. nahrádza nasledovným znením:
Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 31.08.2014.
- 2.3. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:
Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:
- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 8 144 979,79 EUR (slovom osem miliónov stoštyridsaťštyritisíc deväťstosedemdesiatdeväť celých sedemdesiatdeväť stotín eur),*
 - b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 7 543 065,78 EUR (slovom sedem miliónov päťstoštyridsaťtritisíc šesťdesiatpäť celých sedemdesiatosem stotín eur),*
 - c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 7 165 912,49 EUR (slovom sedem miliónov stošesťdesiatpäť tisíc deväťstodvanásť celých štyridsaťdeväť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
 - d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*
- 2.4. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 18. 7. 2013



Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v dňa:

POVAŽSKÁ

6. 7. 2013

Podpis:

Ing. Ján Balušik
predseda predstavenstva

.....

Ing. Peter Majzel
člen predstavenstva

POVAŽSKÁ VODARENŠKÁ
SPOLOČNOSŤ, a.s.
POVAŽSKÁ BYSTRICA
®

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP

PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Papradňanská dolina - kanalizácia	
Kód ITMS	24110110030	
Operačný program	Operačný program životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond a Štátny rozpočet	
Prioritná os	Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT46 - Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 – Zber, čistenie a rozvod vody	100	05 – Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti)

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK022 Západné Slovensko
NUTS III	Trenčiansky samosprávny kraj
Okres	Považská Bystrica
Obec	Jasenica, Stupné, Brvnište, Papradno
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Hlavným cieľom je odkanalizovanie lokality Papradňanská dolina a odvedenie splaškových odpadových vôd do už vybudovanej ČOV v Považskej Bystrici.
Špecifický cieľ projektu 1	Vybudovanie 32,433 km stokovej kanalizácie, 1882 prípojok a 4ks čerpacích staníc v obciach Jasenica, Stupné, Brvnište a Papradno.
Špecifický cieľ projektu 2	-
Špecifický cieľ projektu n	-

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok) – km	km	0	2008	32,433	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2008	4925	2014
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2008	1	2014

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok) – km	Počet	0	2008	32,433	2014

Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2008	4925	2014
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2008	1	2014
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek	
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk).	km	32,433
2	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk).	km	32,433
3	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk).	km	32,433

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Projektová dokumentácia	10/2007	08/2014
Stavebné práce	06/2009	08/2014
Stavebný dozor	06/2009	08/2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	07/2008	08/2014
Publicita a informovanosť	05/2009	08/2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637004 Všeobecné služby	32 952,57	2 629,52	35 582,09	
	32 952,57	2 629,52	35 582,09	Publicita a informovanosť
717001 Realizácia nových stavieb	7 510 113,21	599 284,49	8 109 397,70	
	7 218 669,54	576 028,16	7 794 697,70	Stavebné práce
	291 443,67	23 256,33	314 700,00	Stavebný dozor
CELKOVO	7 543 065,78	601 914,01	8 144 979,79	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Projektová dokumentácia	0,00	0,00
2	Stavebné práce	7 218 669,54	7 794 697,70
3	Stavebný dozor	291 443,67	314 700,00
Podporné aktivity			
	Riadenie projektu	-	-
	Publicita a informovanosť	32 952,57	35 582,09
CELKOVO		601 914,01	8 144 979,79

